

01 - Giuseppe Verdi: ATTILA
Act II - Recitativo e Aria di Ezio

Ezio

*"Tregua è cogli'Unni. A Roma,
 Ezio, tosto ritorna . . . a te l'impone
 Valentinian."*

L'impone!...e in cotal modo,
 coronato fanciul, me tu richiami?...
 Ovver, più che del barbaro le mie
 schiere paventi!... Un prode
 guerrier canuto piegherà mai sempre
 dinanzi a imbelle, a concubino servo?
 Ben io verrò... Ma qual si addice al forte,
 il cui poter supremo
 la patria leverà da tanto estremo!

Dagli immortali vertici
 belli di gloria, un giorno,
 l'ombre degli avi, ah, sorgano
 solo un istante intorno!
 Di là vittrice l'aquila
 per l'orbe il vol spiegò...ah!
 Roma nel vil cadavere
 chi ravvisare or può?

02 - Gioachino Rossini: IL BARBIERE DI SIVIGLIA
Act I - Cavatina di Figaro

Figaro

Là là làlera...
 làralirà...
 Largo al factotum
 della città.
 Là là là là...
 Presto a bottega,
 che l'alba è già.
 Là là là là...
 Ah, che bel vivere,
 che bel piacere
 per un barbiere
 di qualità!
 Ah, bravo Figaro
 bravo bravissimo
 Là là là là...
 fortunatissimo
 per verità!
 Là là là là...
 Pronto a far tutto
 la notte e il giorno
 sempre d'intorno
 in giro sta.
 Miglior cuccagna
 per un barbiere
 vita più nobile
 no, non si dà.
 Là là là là...
 Rasori e pettini
 lancette e forbici
 al mio comando
 tutto qui sta.
 V'è la risorsa,
 poi, del mestiere
 con la donnetta
 col cavaliere...
 con la donnetta...
 là là lallallero
 col cavaliere...
 à là lallallà!

01 - Giuseppe Verdi: ATTILA
Act II - Ezio: Recitative and Aria

Ezio

*"Truce has been declared with the Huns. Return
 forthwith to Rome, Ezio... such is Valentinian's
 command."*

Command!...do you thus
 recall me, child emperor?...
 It seems you fear my troops
 more than the barbarian's!... Will a brave
 and seasoned warrior ever bow down
 to a servile, illegitimate coward?
 Very well, I shall return...But as befits a man of arms,
 whose supreme power
 will save his nation from its present despair!

From the proud, immortal
 heights, ah, may one day
 our ancestors' shades arise
 and join us for just one moment!
 From there the conquering eagle
 once flew across the globe...ah!
 Who now can recognise
 Rome in this abject corpse?

02 - Gioachino Rossini: IL BARBIERE DI SIVIGLIA
Act I - Figaro: Cavatina

Figaro

La, la, la, la...
 la, la, la, la...
 Make way for
 the city factotum!
 La, la, la, la...
 Dashing to his shop,
 for day's already broken.
 La, la, la, la...
 Ah, what a fine life,
 what a pleasure
 for a barber
 of quality!
 Ah, bravo Figaro,
 bravo, bravissimo!
 La, la, la, la...
 the luckiest of men
 he is indeed!
 La, la, la, la...
 Ready for anything,
 night and day,
 he's always there,
 round and about.
 For a barber
 there can be
 no easier living,
 no nobler way of life.
 La, la, la, la...
 Rasors and combs,
 lancets and scissors,
 I have all here
 at my command.
 Here are the tools
 of my trade,
 for ladies,
 for gentlemen...
 for ladies...
 La, la, lallallero,
 for gentlemen...
 la la la la!

Ah, che bel vivere,
 che bel piacere
 per un barbiere
 di qualità!
 Tutti mi chiedono
 tutti mi vogliono
 donne, ragazzi,
 vecchi, fanciulle,
 qua la parrucca...
 presto la barba...
 qua la sanguigna...
 presto il biglietto...
 Ah!... Figaro... Figaro...
 Ohimè che furia,
 ohimè che folla,
 uno alla volta
 per carità.
 Figaro...
 Son qua!
 Ehi, pst! Figaro...
 Son qua!
 Figaro qua, Figaro là,
 Figaro su, Figaro giù...
 Pronto prontissimo
 son come un fulmine
 sono il factotum
 della città.
 Ah bravo Figaro
 bravo bravissimo
 fortunatissimo
 a te fortuna non mancherà!
 Là là là lallera
 la la là lallà!
 Sono il factotum
 della città!

03 - Wolfgang Amadeus Mozart: LE NOZZE DI FIGARO
Act III - Recitativo e Aria del Conte d'Almaviva

Conte d'Almaviva

Hai già vinta la causa! Cosa sento!
 In qual laccio io cadea!
 Perfidi! Io voglio...io voglio
 di tal modo punirvi...A piacer mio
 la sentenza sarà...
 Ma s'ei pagasse
 la vecchia pretendente?
 Pagarla? In qual maniera?...
 E poi v'è Antonio,
 che a un incognito Figaro
 ricusa di dare una nipote in matrimonio.
 Coltivando l'orgoglio
 di questo mentecatto...
 Tutto giova a un raggiro...il colpo è fatto!

Vedrò mentr'io sospiro,
 felice un servo mio?
 E un ben ch'invan desio,
 ei posseder dovrà?
 Vedrò per man d'amore
 unita a un vile oggetto
 chi in me destò un affetto
 che per me poi non ha?
 Ah, no! Lasciarti in pace
 non vo' questo contento!
 Tu non nascesti, audace,
 per dare a me tormento,
 e forse ancor per ridere
 di mia infelicità.

Ah, what a fine life,
 what a pleasure
 for a barber
 of quality!
 Everyone asks for me,
 everyone wants me,
 women, young lads,
 old men and girls.
 One needs a wig...
 another his beard trimmed...
 this one needs bleeding...
 here's a letter to deliver...
 Heavens!... Figaro... Figaro...
 Dear me, what a racket ,
 dear me, what a crowd,
 one at a time
 for pity's sake.
 Figaro...
 Here I am!
 Hey, pst! Figaro...
 Here I am!
 Figaro here, Figaro there,
 Figaro up, Figaro down...
 Always ready and on the spot,
 as quick as lightning,
 the city factotum
 am I.
 Ah, bravo Figaro,
 bravo bravissimo,
 luckiest of men,
 fortune will always smile on you!
 La la la lallera,
 la la la lalla!
 the city factotum
 am I!

03 - Wolfgang Amadeus Mozart: LE NOZZE DI FIGARO
Act III - Count Almaviva: Recitative and Aria

Count Almaviva

You've already won the case! What's this I hear?
 Into what trap have I been lured?
 Treacherous pair! I'll...I'll find
 some way to punish you...The sentence
 will be of my choosing...
 What if he were to pay off
 his elderly admirer?
 Pay her off? But how?
 And then there's Antonio,
 who refuses to marry his niece
 to Figaro, his origins unknown.
 If I play on
 this idiot's pride,
 all conspires to help me fool him... the die is cast!

While I suffer, shall I see
 a servant of mine happy?
 And is he to possess
 the object of my vain yearning?
 Shall I see the hand of love
 unite to this good-for-nothing
 the woman who's awoken feelings in me
 that she does not share?
 Ah, no! I shan't allow you
 to enjoy this happiness!
 You didn't come into this world,
 you upstart, just to torment me,
 and perhaps even to laugh
 at my misfortune.

Già la speranza sola
delle vendette mie
quest'anima consola,
e giubilar mi fa!

**04 - Wolfgang Amadeus Mozart: DON GIOVANNI
Act II - Canzonetta (Serenata) di Don Giovanni**

Don Giovanni

Deh, vieni alla finestra, o mio tesoro!
Deh, vieni a consolar il pianto mio:
se neghi a me di dar qualche ristoro,
davanti agli occhi tuoi morir vogl'io.
Tu ch'hai la bocca dolce più che'l miele,
tu che il zucchero porti in mezzo al core,
non esser, gioia mia, con me crudele:
lasciati almen veder, mio bell'amore!

**05 - Wolfgang Amadeus Mozart: DON GIOVANNI
Act I - Aria (Brindisi) di Don Giovanni**

Don Giovanni

Fin ch'han del vino
calda la testa,
una gran festa
fa' preparar.
Se trovi in piazza
qualche ragazza,
teco pur quella
cerca menar.
Senza alcun ordine
la danza sia,
chi 'l minuetto
chi la follia,
chi l'alemanna
farai ballar.
Ed io frattanto,
dall'altro canto,
Con questa e quella
vo' amoreggiar.
Ah! la mia lista
doman mattina
d' una decina
devi aumentar.

**06 - Gaetano Donizetti: LUCIA DI LAMMERMOOR
Act I - Cavatina e Cabaletta di Enrico**

Enrico

Cruda...funesta smania
tu m'hai svegliata in petto!...
È troppo, è troppo orribile
questo fatal sospetto!
Mi fa gelare e fremere!...
Solleva in fronte il crin!
Colma di tanto obbrobrio
chi suora a me nascea!
Pria che d'amor si perfido
a me svelarti rea,
se ti colpisse un fulmine,
fora men rio dolor.

La pietade in suo favore
miti sensi invan ti detta...
se mi parli di vendetta
solo intender ti potrò.
Sciagurati!... il mio furore
già su voi tremendo rugge...
l'empia fiamma che vi strugge

Now all that brings me
comfort and joy
is the hope
of sweet revenge!

**04 - Wolfgang Amadeus Mozart: DON GIOVANNI
Act II - Don Giovanni: Canzonetta (Serenata)**

Don Giovanni

Ah, come to the window, my love!
Ah, come and comfort me in my distress:
if your consolation you deny me,
I shall die here before your eyes.
You whose lips are sweeter than honey,
you whose heart is filled with sugar,
light of my life, be not cruel to me:
show yourself at least, my fair beloved!

**05 - Wolfgang Amadeus Mozart: DON GIOVANNI
Act I - Don Giovanni: Aria (Brindisi)**

Don Giovanni

Until their heads
are warmed with wine,
have a great feast
made ready.
If you find some girls
in the town square,
try and bring them
along with you.
Let the dancing
be free as you please:
have some
dance the minuet,
some the follia,
others the allemande.
I, meanwhile,
on the other hand,
will make love
to girl after girl.
Ah! by morning
my list of conquests
should be longer
by a dozen or so.

**06 - Gaetano Donizetti: LUCIA DI LAMMERMOOR
Act I - Enrico: Cavatina and Cabaletta**

Enrico

What alarm and foreboding
you have aroused in my breast!...
This fatal suspicion
is too dreadful to bear!
Chilled to the bone, I shiver!...
My hair stands on end!
She who was born my sister
fills me with such shame!
I should feel less grief
were you to be struck by lightning
than I should on discovering
that you were guilty of a traitorous love.

In vain does compassion
bid you to plead on her behalf...
I shall only hear you
if you speak to me of vengeance.
Wicked pair!... my fury
now rages around you...
With blood shall I quench

io col sangue spegnerò.

07 - Gaetano Donizetti: LA FAVORITA
Act II - Recitativo, Aria e Cabaletta di Alfonso

Alfonso

Ma de' malvagi invan sul capo mio,
sventure impreca, invidia, rabbia...
Di tutti l'inique trame io scerno;
per te, mia vita, affronterei l'averno.

Vien, Leonora, ai piedi tuoi
serto e soglio il cor ti dona.
Ah! se amare il re tu puoi,
mai del dono si pentirà...
No mai del don si pentirà!
Che per soglio e per corona
gli riman la tua beltà!
Ah, se amar il re tu puoi,
mai del don si pentirà!
no, mai del don si pentirà!

Ah, mia Leonora, deh, vieni a me!
De' nemici tuoi lo sdegno
disfidar saprò per te;
se ti cessi e l'alma e il regno,
io per gli altri ancor son re!
De' miei dì compagna io voglio farti,
o bella, innanzi al ciel,
al mio fianco unita in soglio.
al mio fianco nell'ave!
Sì... mio ben... ah!...

08 - Giuseppe Verdi: ERNANI
Act III (La Clemenza) - Recitativo e Aria di Don Carlo

Don Carlo

Gran Dio! costor sui sepolcrali marmi
affilano il pugnol per trucidarmi!...
Scettri!...dovizie!...onori!...
bellezza!...gioventù!...che siete voi?
Cimbe natanti sovra il mar degl'anni,
cui l'onda batte d'incessanti affanni,
finché giunti allo scoglio della tomba
con voi nel nulla il nome vostro piomba!

Oh, de' verd'anni miei
sogni e bugiarde larve,
se troppo vi credei,
l'incanto ora disparve.
S'ora chiamato sono,
al più sublime trono,
della virtù com'aquila
sui vanni m'alzerò, ah,
e vincitor dei secoli
il nome mio farò.

09 - Giuseppe Verdi: I VESPRI SICILIANI
Act III - Aria di Monforte

Monforte

In braccio alle dovizie,
nel seno degli onor,
un vuoto immenso,
orribile regnava nel mio cor!
D'un avvenir beato
splende il sorriso a me,
se viver mi fia dato, figlio,
viver vicino a te!

the evil flame that consumes you.

07 - Gaetano Donizetti: LA FAVORITA
Act II - Alfonso: Recitative, Aria and Cabaletta

Alfonso

In vain the villains pour their scorn,
their rage and envy upon me...
I uncover all their ill-intentioned plots;
for you, my life, I shall face hell.

Come, Leonora! At your feet
my heart lays both crown and throne.
Ah! if you can love the king,
he will never regret his gift...
No, he will never regret his gift!
For in exchange for crown and throne,
he will have your beauty!
Ah! if you can love the king,
he will never regret his gift...
No, he will never regret his gift!

Ah, my Leonora, ah, come to me!
With you by my side I can
withstand the wrath of your enemies;
though my heart and throne I cede to you,
I am still king of all others!
I would make you my companion in life,
o my beauty, before heaven,
to sit beside me on the throne,
to lie beside me in the grave!
Yes... my love... ah!...

08 - Giuseppe Verdi: ERNANI
Act III (Clemency) - Don Carlo: Recitative and Aria

Don Carlo

Good God! on marble tombs
they're sharpening knives with which to kill me!...
Power!...wealth!...honour!...
beauty!...youth!...what are you?
Boats floating on the sea of years,
buffeted by never-ending woes,
until you founder on the rocks of death
and your name sinks into oblivion with you!

O dreams and illusory spirits
of my younger days,
if I placed too much faith in you,
your enchantment now has vanished.
If now I am summoned
to the highest throne,
like an eagle I shall soar
on the wings of virtue, ah,
and victorious over the ages
I shall make my name.

09 - Giuseppe Verdi: I VESPRI SICILIANI
Act III - Monforte: Aria

Monforte

Surrounded by riches,
laden with honours,
I felt an immense and terrible
emptiness in my heart!
The promise of a happy future
now smiles upon me,
if it be granted to me, my son,
to live my life close by you!

L'odio invano a me lo toglie,
vincerà quel fero cor,
sì, nel fulgor di queste soglie,
cor paterno, immenso amor,
sì, lo vinca amore del genitor, sì!
In braccio alle dovizie...

10 - Ruggero Leoncavallo: ZAZÀ
Act II - Aria di Cascart

Cascart

Buona Zazà del mio buon tempo ascolta:
è il vecchio amico che ti parla al cuore:
non è il geloso che domanda amore...
ma l'uom che alla miseria un dì t'ha tolta!
Per te sola son qui: per te m'increbbe
di veder l'arte tua da te tradita!
Hai avuto un capriccio!...e chi non l'ebbe?
ma il capriccio è di un dì...lunga è la vita!...

11 - Jules Massenet: HERODIADE
Act II - Recitativ et Air de Hérode

Hérode

Ce breuvage pourrait me donner un tel rêve!
Je pourrais la revoir...
Contempler sa beauté!
Divine volupté à mes regards promise!
Espérance trop brève
qui viens bercer mon cœur et troubler ma raison...
Ah! ne t'enfuis pas douce illusion!

Vision fugitive et toujours poursuivie,
ange mystérieux qui prend toute ma vie...
Ah! c'est toi! que je veux voir,
ô mon amour! ô mon espoir!
Vision fugitive! c'est toi!
qui prends toute ma vie!
Te presser dans mes bras!
Sentir battre ton cœur
d'une amoureuse ardeur!
Puis mourir enlacés...dans une même ivresse,
dans une même ivresse...
Pour ces transports...pour cette flamme,
ah! sans remords et sans plainte
je donnerais mon âme,
pour toi mon amour! mon espoir!
Vision fugitive! c'est toi!
qui prends toute ma vie!
Oui! c'est toi! mon amour!
Toi, mon seul amour! mon espoir!

12 - Georges Bizet: CARMEN
Act II - Couplets de Escamillo

Escamillo

Votre toast, je peux vous le rendre,
señors, señors, car avec les soldats
oui, les toreros peuvent s'entendre;
pour plaisirs, pour plaisirs, ils ont les combats!
Le cirque est plein, c'est jour de fête!
Le cirque est plein du haut en bas;
les spectateurs perdant la tête,
les spectateurs s'interpellent à grands fracas!
Apostrophes, cris et tapage
poussés jusques à la fureur!
Car c'est la fête du courage!
C'est la fête des gens de coeur!
Allons! en garde!

In vain does hatred try and keep him from me,
the powerful love of a father's heart
will overcome that wild heart,
yes, in the splendour of this place,
yes, let his father's love tame him, yes!
Surrounded by riches, etc.

10 - Ruggero Leoncavallo: ZAZÀ
Act II - Cascart: Aria

Cascart

Dearest Zazà, for old times' sake, listen,
this is your old friend speaking to your heart:
no jealous man demanding love...
but he who once rescued you from misery!
For you alone am I here: it grieved me
to see you betray your art!
You had a whim!...who among us hasn't?
but a whim lasts only a day...and life is long!...

11 - Jules Massenet: HERODIADE
Act II - Herod: Recitative and Aria

Herod

This potion could give me that dream!
I could see her again...
Gaze upon her beauty!
Divine vision of voluptuousness promised to me!
Hope too short-lived,
which lulls my heart and disturbs my mind...
Ah! flee not, sweet illusion!

Fleeting vision, always pursued,
mysterious angel who has taken over my life...
Ah! it is you I long to see,
o my love! o my hope!
Fleeting vision! it is you,
who has taken over my life!
To hold you in my arms!
To feel your heart beating
with a passionate love!
Then to die entwined...in mutual rapture,
in mutual rapture...
For such transport...for that flame,
ah! with no remorse, no reproach,
I would give my soul,
for you, my love, my hope!
Fleeting vision! it is you
who has taken over my life!
Yes! it is you, my love!
You, my only love, my hope!

12 - Georges Bizet: CARMEN
Act II - Escamillo: Couplets

Escamillo

I toast you in return,
good sirs, for bullfighters
and soldiers understand each other;
both take pleasure in their battles!
The ring is full, it's a holiday!
The ring is full from top to bottom;
the people in the crowd, losing their heads,
call to each other at the tops of their voices.
Insults, shouting, uproar,
whipped up to fury pitch!
For it's a celebration of courage!
It's the day for men of valour!
Let's go! On guard!

allons! allons! ah!
 Toréador, en garde!
 Toréador! Toréador!
 Et songe bien, oui, songe en combattant
 qu'un œil noir te regarde
 et que l'amour t'attend,
 Toréador, l'amour, l'amour t'attend!...

Tout d'un coup, on fait silence,
 on fait silence...ah! que se passe-t-il?
 Plus de cris, c'est l'instant!
 Plus de cris, c'est l'instant!
 Le taureau s'élançe en bondissant
 hors du toril! Il s'élançe!
 Il entre, il frappe!...un cheval roule,
 entraînant un picador.
 "Ah! Bravo! Toro!" hurle la foule;
 le taureau va...il vient...il vient et frappe encore!
 En secouant ses banderilles,
 plein de fureur, il court!...
 le cirque est plein de sang!
 On se sauve...on franchit les grilles!..
 C'est ton tour maintenant!
 Allons! en garde!
 allons! allons! ah!
 Toréador, en garde!
 Toréador! Toréador!
 Et songe bien, oui, songe en combattant
 qu'un œil noir te regarde
 et que l'amour t'attend,
 Toréador, l'amour, l'amour t'attend!
 Toréador! Toréador!
 L'amour t'attend!

**13 - D. Arakishvili: TKMULEBA SHOTA RUSTAWELZE
 Act II - Madloba gmerts**

Madloba gmerts, zlivs marto davrchit!
 Ra tkbililia sikwaruli tkbilad kwnesis misgan guli,
 ra tkbililia sikwaruli gulsa shigan chaisruli.
 Mepes tavs moahrevinebs, da zhare zremis agwrewinebs,
 mzesas buchos sheuertebis da monasa gaagmertebis,
 ra tkbililia sikwaruli tkbilad kwnesis misgan guli.
 Me shen mikwarhar lamaso,
 wit chemi bedis warskwlawi shena har
 chemi sizozhle shena har chemi tazari.

let's go! let's go! ah!
 Toreador, on guard!
 Toreador! Toreador!
 And remember, remember as you fight
 that a pair of dark eyes are watching you
 and love awaits you,
 Toreador, love awaits you!...

Suddenly, the crowd falls silent,
 falls silent...ah! what's happening?
 No more shouting, the moment's arrived!
 No more shouting, the moment's arrived!
 The bull comes bounding headlong
 out of the pen! Bounding headlong!
 It enters the ring and strikes!...a horse rolls,
 dragging a picador with it.
 "Ah! Bravo! Toro!" yells the crowd;
 the bull backs off, then turns...and strikes again!
 Shaking off the darts,
 raging, it charges!...
 the arena's full of blood!
 Everyone runs...and jumps the barriers!...
 Now it's your turn!
 Let's go! On guard!
 let's go! let's go! ah!
 Toreador, on guard!
 Toreador! Toreador!
 And remember, remember as you fight
 that a pair of dark eyes are watching you
 and love awaits you,
 Toreador, love awaits you!
 Toreador! Toreador!
 Love awaits you!

**13 - D. Arakishvili: TKMULEBA SHOTA RUSTAWELZE
 Act II - Thanks Be To God**

Thanks be to God, we are finally alone.
 How sweet is our love, my heart beats because of it.
 How sweet is this love, it is deep down in my heart.
 This love can make even a king bow his head,
 And cry in sadness.
 This love can bring the sun and the moon together,
 and it can make a slave become a princess.
 How sweet is this love, my heart beats because of it.
 I love you my beautiful one, like my destiny's star.
 You are my life, you are my grave.
 Without you there is only darkness.
 After you there is no longer any sunshine.
 You are my life, you are my altar.